

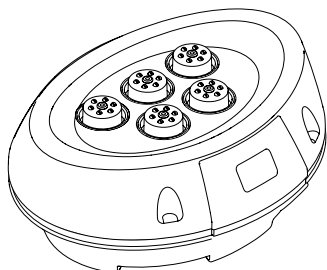
# Oase<sup>®</sup>

LIVING WATER

- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SLO Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Instrucțiuni de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用手冊

## Water Starlet

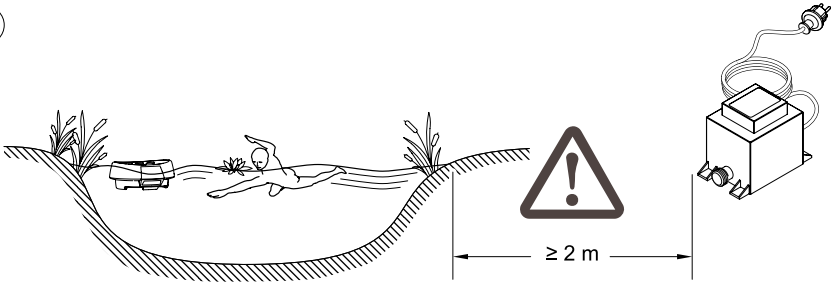
CE



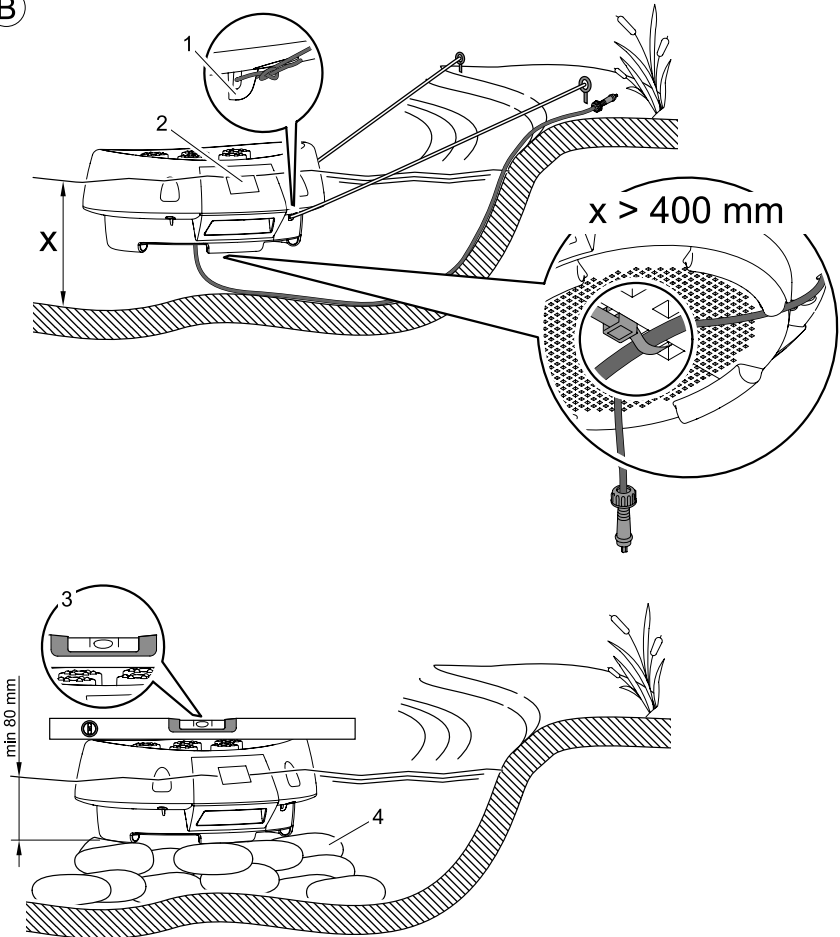
## Technische Daten

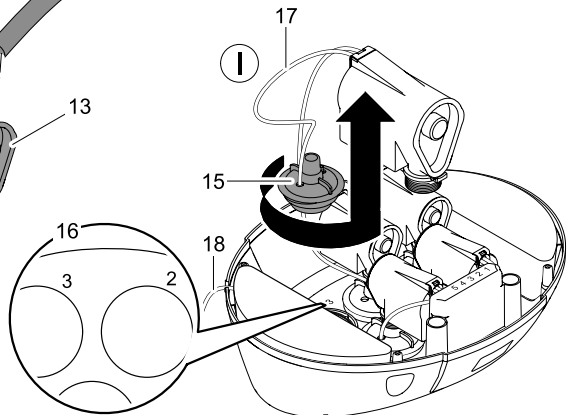
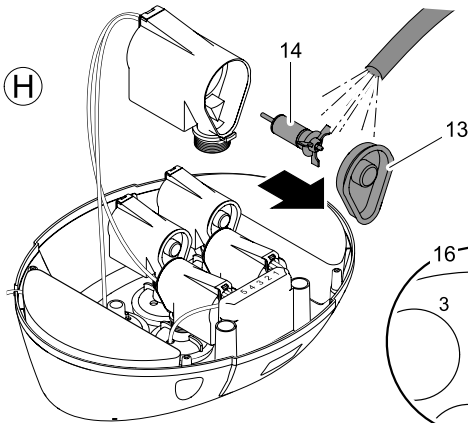
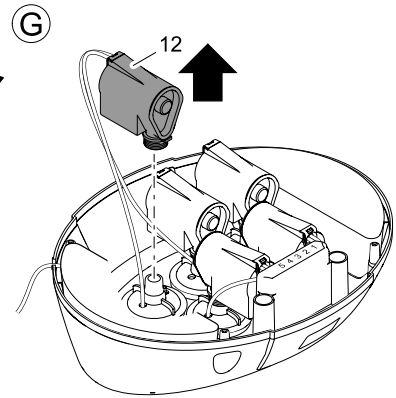
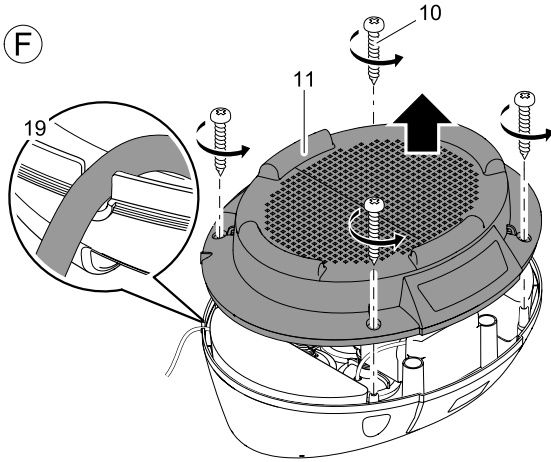
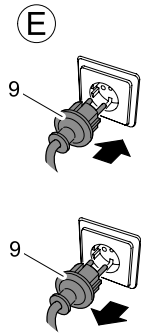
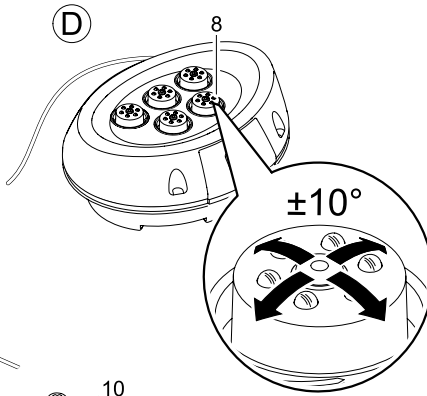
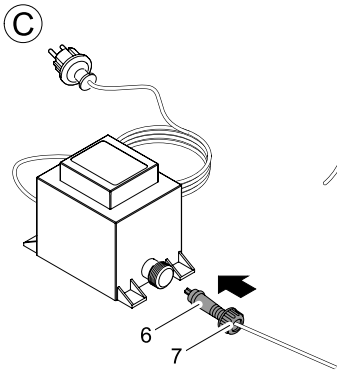
D	Bemessungsspannung	Bemessungsspannung sekundär	Leistungsaufnahme	Abmessungen	Gewicht	Fontänenhöhe	Kabellänge
GB	Reference voltage	Secondary reference voltage	Power consumption	Dimensions	Weight	Fountain height	Cable length
F	Tension de mesure	Tension de mesure, secondaire	Puissance absorbée	Dimensions	Poids	Hauteur de fontaine	Longueur de câble
NL	Dimensioneringsspanning	Secundaire dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Afmetingen	Gewicht	Fonteinhoogte	Kabel lengte
E	Tensión asignada	Tensión asignada secundaria	Consumo de potencia	Dimensiones	Peso	Altura del surtidor	Longitud del cable
P	Voltage dimensionada	Voltage dimensionada secundaria	Consumo de energia	Dimensões	Peso	Altura do repuxo	Comprimento do cabo
I	Tensione di misurazione	Tensione di misurazione secondaria	Potenza assorbita	Dimensioni	Peso	Altezza della fontana	Lunghezza del cavo
DK	Nominal spending	Nominal sekundær spending	Effektforbrug	Dimensioner	Vægt	Fontænehøjde	Kabel længde
N	Merkespenning	Sekundær merkespenning	Effektforbruk	Dimensioner	Vekt	Fontænehøyde	Kabel lengde
S	Märkspänning	Sekundär märkspänning	Effekt	Mått	Vikt	Fontänhöjd	Kabelängd
FIN	Nimellajännite	Toissijätien nimellajännite	Ottoteho	Mittaus	Paino	Suhkukahkeen korkeus	Kaapelin pituus
H	Névféles feszültség	Szekunder névféles feszültség	Teljesítményfelvétel	Méretlek	Súly	Székékút vízszintmagasság	Kábelhossz
PL	Napięcie znamionowe	Napięcie znamionowe wtórne	Pobór mocy	Wymiary	Waga	Wysokość fontanny	Długość kabla
CZ	Domezovací napětí	Domezovací napětí sekundární	Příkon	Rozměry	Hmotnost	Výška fontány	Délka kabelu
SK	Menovitá napätie	Menovitá napätie sekundárne	Prikon	Rozmery	Hmotnosť	Výška fontán	Dĺžka kábla
SLO	Nazivna napetost	Nazivna sekundarna napetost	Poraba moči	Rozmery	Teža	Višina fontane	Dolžina kabela
HR	Nazivni napon	Sekundarni nazivni napon	Potrošnja energije	Dimenzije	Težina	Visina vodotoka	Duljina kabela
RO	Tensiunea măsurată	Tensiunea măsurată a înfăşurării secundare	Putere consumată	Dimensiuni	Greutate	Înălţimea jetului de apă a fontânii arteziene	Lungime cablu
BG	Номинално напрежение	Номинално напрежение вторично	Потребявана мощност	Размери	Тегло	Височина на кабела фонтана	Дължина на кабела
UA	Номинальна напруга	Вторинна номінальна напруга	Споживання електроенергії	Виміри	Вага	Висота фонтана	Довжина кабелю
RUS	Номинальное напряжение	Вторичное номинальное напряжение	Потребление мощности	Измерения	Вес	Высота фонтана	Длина кабеля
RC	額定電圧	変圧器二次端額定電圧	功率消耗	尺寸	重量	噴霧高度	電線長度
Water Startlet	AC 12 V	-	26 W	33 cm x 27 cm x 13.5 cm	3.8 kg	70 cm	8 m
Trafo (transformer)	AC 230 V / 50 Hz	AC 12 V / 50 Hz	-	10 cm x 5.5 cm x 7 cm	1.1 kg	-	2 m

(A)



(B)





## Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

## Lieferumfang

1 „Water Starlet“ (fertig montiert), 1 Trafo

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe „Water Starlet“, im weiteren Gerät genannt, ist eine schwimmfähige Wasserspielfontäne mit LED-Beleuchtung. Das Gerät darf ausschließlich in normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 °C bis +35 °C betrieben werden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz in Teichen, Schwimm- und Badeteichen (**A**) unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften und in Wassergefäßen auf Terrassen.

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

## CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

Unterschrift: 

## Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen.**

## Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie ins Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

## Vorschriftsmäßige elektrische Installationen

- Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Beachten Sie insbesondere die DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702.
- Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind und der DIN VDE 0620 genügen.
- Stellen Sie sicher, dass der Trafo über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist.
- Schließen Sie den Trafo nur an, wenn die elektrischen Daten der Stromversorgung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Betreiben Sie den Trafo nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft.

## Sicherer Betrieb des Gerätes

- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Verlegen Sie die Anschlussleitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.
- Tragen oder ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen.
- Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss. Die Pumpe wird zerstört.
- Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser. Andere Flüssigkeiten können das Gerät zerstören.
- Öffnen Sie niemals das Gerät oder dessen zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen an dem Gerät vor.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör für das Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle des Gerätes. Der Lichtstrahl ist so intensiv, dass eine bleibende Schädigung der Netzhaut möglich ist.

## Aufstellen, Anschließen und Ausrichten



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

- Bei der Verwendung muss der Trafo in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m vom Ufer aufgestellt werden (**A**).
- Stellen Sie den Trafo trocken und vor Spritzwasser geschützt auf. Schützen Sie den Trafo zusätzlich vor Sonneneinstrahlung (max. 40 °C).

## Aufstellungsvarianten (B)

Das Gerät kann schwimmend oder stehend im Wasser angebracht werden.

- Bei schwimmendem Einsatz wird die Position des Gerätes durch Abspannschnüre fixiert, die an den Halteösen (**1**) unten am Gerät befestigt werden.
- Bei stehendem Einsatz wird das Gerät im Wasser möglichst waagrecht (**3**) auf einen festen Untergrund (**4**), z. B. mit Steinen unterfüllt, gestellt. Hierbei ist darauf zu achten, dass das Gerät ca. 80 mm tief im Wasser steht. Steht das Gerät zu tief im Wasser, ist aufgrund des Auftriebs ein sicherer Stand nicht gewährleistet.

## Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass der Wasserzufluss an der Unterseite des Gerätes nicht behindert wird.
- Für einen sicheren Stand des Gerätes können Sie die Schwimmkörper demontieren.

## Anschließen (C)

Verbinden Sie Gerät und Trafo durch den zweipoligen Stecker (**6**). Schrauben Sie den Stecker mit der Überwurfmutter (**7**) fest.

## Ausrichten (D)

Zum Ausrichten des Wasserstrahls justieren Sie die einzelnen, beweglichen Düsen (**8**).

## Inbetriebnahme

**Gerät einschalten:** Netzstecker (**E, 9**) des Trafos in die Steckdose stecken.

**Gerät ausschalten:** Netzstecker (**E, 9**) des Trafos ziehen.



## Hinweis!

Die Wasserspielbilder des Water Starlet sind fest programmiert. Das Programm ist nicht veränderbar.

## Reinigung und Wartung

**Vor Arbeiten an dem Gerät Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen (E)!**

### Gerät reinigen (F-I)

- Zum Öffnen die vier Schrauben (**10**) an der Unterseite des Gerätes lösen und die Filterschale (**11**) abheben.
- Die jeweilige Pumpe (**12**) nach oben abziehen.
- Den Pumpendeckel (**13**) seitlich abziehen und das Laufrad (**14**) heraus ziehen.
- Alle Teile unter fließendem Wasser reinigen.
- Zum Reinigen der Düse den Düsenhalter (**15**) mit einer leichten Drehung aus dem Deckel herausnehmen.

### Gerät zusammenbauen

Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen (**F-I**).

- Den Düsenhalter (**15**) in den Deckel drehen und die Pumpe (**12**) auf die Düse stecken.

**Hinweis:** Achten Sie beim Einsetzen der Düsenhalter (**15**) und Pumpen (**12**) zusätzlich auf die richtige Reihenfolge der Nummerierung (**16**) im Deckel. Eine andere Reihenfolge hat ein verändertes Wasser- und Lichtspiel zur Folge.

- Achten Sie auf den korrekten Sitz der Pumpen (**12**), sonst lässt sich die Filterschale (**11**) nicht schließen.
- Verlegen Sie die Leitungen (**17**) so, dass sie nicht gequetscht werden. Führen Sie die Anschlussleitung (**18**) durch die Kabeldurchführung (**19**) des Deckels.

## Lagern / Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung. Bewahren Sie das Water Starlet getaucht und frostfrei in einem Behälter mit Wasser auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden.

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe schaltet nicht ein	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Fontänenhöhe ungenügend	Laufrad blockiert oder verschmutzt Düsen verschmutzt	Laufrad reinigen Düsen reinigen
Gerät schwimmt auf	Filterschale verschmutzt	Filterschale reinigen

## Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

## Scope of delivery

1 „Water Starlet“ (fully assembled), 1 transformer

## Intended use

The „Water Starlet“ series, referred to as "unit" in the following, is a floating water feature fountain with LED lighting. Only operate the unit with normal pond water at a water temperature between +4 °C and +35 °C.

The unit is suitable to operate in swimming ponds **(A)** while respecting the national regulations for installers, and in water basins on patios.

## Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

## CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC). The following harmonised standards apply:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

Signature: 

## Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit.**

## Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.

## Correct electrical installation

- Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Especially adhere to DIN VDE 0100 and DIN VDE 0702.
- Only use cables admitted for external use and meeting DIN VDE 0620.
- Ensure that the transformer is protected by a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device.
- Only connect the transformer when the electrical data of the power supply is identical to that on the type plate.
- Only operate the transformer when plugged into a correctly fitted socket.
- For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems.

### Safe operation of the unit

- Keep socket and power plug dry.
- Route the power cables so that damage is excluded.
- Do not carry or pull the units by the connection cables. The power connection cables cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of.
- Never run the pump without water! Otherwise the pump will be destroyed.
- Never use the pump for fluids other than water. Other fluids could destroy the unit.
- Never open the unit or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only use original spare parts and original accessories for the unit. Only have repairs carried out by authorised customer service points.
- Never look directly into the light source of the unit. The light beam's intensity could irreversibly damage the retina.

### Installation, connection and alignment



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

- For use, install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the bank **(A)**.
- Choose an installation place for the transformer that is splash-water protected. Also protect the transformer against sun radiation (max. 40 °C).

### Installation variants (B)

The unit can be installed floating or standing in the water.

- When used floating, the unit position is fixed by bracing cords fastened at the eyelets **(1)** at the bottom of the unit
- When used standing, place the unit horizontally in the water **(3)** on a firm ground **(4)**; level with rocks, if necessary. Please note that the unit has to be installed at an approx. 80 mm water depth. If placed too deep in the water, safe hold is not guaranteed due to buoyance.

#### Note:

- Ensure that the water inlet at the unit underside is not impaired.
- The floating bodies can be removed for a safer stand of the unit.

### Connection (C)

Connect the unit and the transformer using the two-pole plug **(6)**. Fasten the plug using the union nut **(7)**.

### Alignment (D)

Adjust the individual movable nozzles to align the water jet **(8)**.

### Start-up

**Switching on the unit:** Plug the transformer power plug **(E, 9)** into the socket.

**Switching of the unit:** Disconnect the transformer **(E, 9)** power plug.



#### Note!

The water feature patterns of the Water Starlet are default programmed. The program cannot be altered.

### Maintenance and cleaning

**Prior to starting work on the unit, disconnect the power plugs of all units in the water (E)!**

#### Cleaning the unit (F-I)

- For opening, undo the four screws **(10)** at the underside of the unit and lift off the strainer casing **(11)**.
- Pull the individual pump **(12)** upward and off.
- Pull off the pump lid **(13)** sideways and pull out the impeller **(14)**.
- Clean all parts under running water.
- For cleaning the nozzle, remove the nozzle holder **(15)** from the lid with a slight twist.

#### Reassembling the unit

Reassemble the unit in the reverse order **(F-I)**.

- Turn the nozzle holder **(15)** into the lid and plug the pump **(12)** onto the nozzle.

**Note:** When inserting the nozzle holders **(15)** and pumps **(12)**, note the correct order of the numbering **(16)** in the lid. A different order will result in a changed water feature and light pattern.

- Ensure the correct seating of the pumps **(12)**, otherwise the strainer casing **(11)** cannot be closed.
- Lay the cables **(17)** such that they cannot be crushed. Route the connection cable **(18)** through the cable lead-through **(19)** in the lid.

## - SLO -

### Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie prístroja:** Zastrčte sieťovú zástrčku (**E, 9**) transformátora do zásuvky.

**Vypnutie prístroja:** Sieťovú zástrčku (**E, 9**) transformátora vyťahnite zo zásuvky.



#### Upozornenie!

Obrazy vodných hier prístroja Water Starlet sú pevne naprogramované. Program sa nedá zmeniť.

### Čistenie a údržba

**Pred prácami na prístroji vyťahnite zo zásuvky zástrčky všetkých prístrojov, ktoré sa vo vode nachádzajú (E)!**

#### Čistenie prístroja (F-I)

- Pre otvorenie uvoľnite štyri skrutky (**10**) na spodnej strane prístroja a nadvihnite filtračnú misku (**11**).
- Odtiahnite príslušné čerpadlo (**12**) smerom nahor.
- Odtiahnite nabok kryt čerpadla (**13**) a vyberte von obehové koleso (**14**).
- Všetky dielce vyčistite pod tečúcou vodou.
- Kvôli čisteniu trysky ľahkým pootočením vyberte von z krytu držiak trysky (**15**).

#### Zostavenie prístroja

Poskladajte prístroj v opačnom poradí (**F-I**).

- Nakrúťte držiak trysky (**15**) do krytu a nastrčte čerpadlo (**12**) na trysku.

**Upozornenie:** Pri vsádzaní držiakov trysiek (**15**) a čerpadiel (**12**) dodržte ešte správne poradie podľa číslovania (**16**) na kryte. Zmena poradia by spôsobila zmenu vodnej a svetelnej hry.

- Dbajte na správne uloženie čerpadiel (**12**), v opačnom prípade sa filtračná miska (**11**) nedá zatvoriť.
- Vedenia (**17**) uložte tak, aby nemohlo dôjsť k ich pomliaždeniu. Pripojovacie vedenie (**18**) preveďte cez káblovú priechodku (**19**) krytu.

### Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí zariadenie demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie. Water Starlet uložte nezámrzne, ponorený do vody v nádobe. Zástrčka nesmie byť zaplavená.

### Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

### Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nezapne	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Kontrola prívodných vedení
Nedostatočná výška fontány	Obehové koleso je zablokované alebo znečistené	Vyčistiť rotor
	Trysky sú znečistené	Vyčistite trysky
Prístroj vypláva	Miska filtra je znečistená	Vyčistiť misku filtra

## - SLO -

### Opozorila k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo naprave.

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno shranite! V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo. Vsa dela z napravo se smejo izvajati samo v skladu z navodili za uporabo.

### Vsebina pošiljke

1 Naprava »Water Starlet« (montirano v celoti), 1 transformator

### Pravilna uporaba

Serijska »Water Starlet« (v nadaljevanju: naprava) fontana vodne igre s svetilkami LED, ki lahko plava po vodi. Napravo je dovoljeno priključiti izključno na normalno ribniško vodo, temperature +4 do +35 °C.

Naprava je izdelana za uporabo v ribnikih, tudi tistih, kjer je dovoljeno plavati in se kopati (**A**), in sicer z upoštevanjem lokalnih veljavni predpisov v zvezi z namestitvijo, in v vodnih bazenih na terasah.

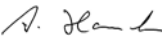
## Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če naprave ne uporabljate v skladu z določili ali če jo uporabljate nestrokovno, lahko s tem ogrozite ljudi. Če naprave ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

### CE-izjava proizvajalca

V smislu EU direktive EMV direktive (2004/108/EC), kakor tudi direktive za nizko napetost (2006/95/EC) izjavljamo skladnost. Uporabljeni so bili sledeči harmonizirani standardi:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

Podpis: 

### Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstaja v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

**Za varnost ni dovoljeno pustiti, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil.**

### Nevarnosti, ki jih predstavljata voda in elektrika

- Voda in elektrika skupaj med nepravilnim rokovanjem in pri nepravilnem priključku ustvarita nevarnost električnega udara – smrtna nevarnost oz. nevarnost resnih telesnih poškodb.
- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vseh naprav, ki so nameščene v vodo.

### Električne inštalacije po predpisih

- Električne inštalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim gradbenim predpisom.
- Upoštevajte predvsem določila DIN VDE 0100 in DIN VDE 0702.
- Uporabljajte le kable, ki so preskušeni in odobreni za uporabo na prostem in ki izpolnjujejo zahteve DIN VDE 0620.
- Prepričajte se, da je transformator zaščiten z zaščitno opremo za nazivni okvarni tok, in sicer za nazivni okvarni tok maks. 30 mA.
- Transformator priključite, če električni podatki omrežnega napajanja ustrezajo električnim podatkom, označenim na ploščici s tehničnimi podatki naprave.
- Črpalko lahko povežete le v vtičnico, ki izpolnjuje zahteve zadevnih standardov.
- V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti za pomoč raje obrnite na ustreznega strokovnjaka za elektriko!

### Varna uporaba naprave

- Vtičnico in omrežni vtič ni dovoljeno močiti.
- Priključno napeljavno položite in zaščitite, tako da preprečite poškodbe.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali vleči za omrežni priključni kabel. Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Aparat s poškodovanim priključnim kablom morate zavreči.
- V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke zagnati, ko ni pretoka vode. Črpalka se lahko uniči.
- V nobenem primeru ni dovoljeno povezati tekočine, ki ni voda. Zaradi uporabe drugih tekočin se naprava lahko uniči.
- Ohišja ali sestavnih delov ne poskušajte odpreti, če to ni izrecno določeno v navodilih za uporabo.
- V nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati črpalke.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in originalne priključke, kot označeno za napravo. Popravila lahko izvajajo le pooblašteni serviserji.
- V nobenem primeru ni dovoljeno gledati neposredno v vir svetlobe na napravi. Svetlobni curek je tako močen, da lahko trajno poškoduje mrežnico.

### Postavi, priključi in poravnaj



#### **Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** Smrt ali hude telesne poškodbe.

- Transformator je treba pred uporabo postaviti na varno mesto min. 2 m stran od nabrežja **(A)**.
- Postavite transformator na suho mesto, kjer bo zaščiten pred škropljenjem vode. Dodatno zaščitite transformator pred neposredno sončno svetlobo (maks. 40 °C).

### Možnosti postavitve (B)

Napravo lahko namestite v vodo, tako da plava ali stoji v vodi.

- Napravo, ki naj plava, vpnete z vpenjalnimi vrvicami na zadrževalna ušesca **(1)** pod napravo.
- Napravo, ki naj bo nepremično pritrjena, postavite čimbolj izravnano in vodoravno **(3)** na trdno podlago **(4)**, npr. podloženo s kamni. Pri tem je treba upoštevati, da mora stati naprava ok. 80 mm globoko v vodi. Če stoji naprava pregloboko v vodi, zaradi vzgona ni zagotovljeno varno stojišče.

**Navodilo:**

- Upoštevajte, da ni dovoljeno ovirati dovoda vode na spodnji strani naprave.
- Za varno stojišče lahko demontirate plavajoča telesa.

**Priključi (C)**

Priključite napravo in transformator z dvopolnim vtičem (6). Trdno privijte vtič s prekrivno matico (7).

**Poravnaj (D)**

Vodni curek poravnate tako, da nastavite posamezne premične šobe (8).

**Zagon**

**Vključi napravo:** Vtaknite omrežni vtič (E, 9) transformatorja v vtičnico.

**Izključi napravo:** Izvlecite omrežni vtič (E, 9) transformatorja.



**Navodilo!**

Vodne slike naprave »Water Starlet« so fiksno programirane. Programa ni možno spreminjati.

**Čiščenje in vzdrževanje**

**Pred deli na napravi obvezno izvlecite omrežne vtiče vseh naprav, ki so v vodi (E).**

**Očisti napravo (F-I)**

- Odprite napravo tako, da odvijete štiri vijake (10) na spodnji strani naprave in dvignete filtrsko lupino (11).
- Izvlecite gor zadevno črpalko (12).
- S strani snemite pokrov črpalke (13) in vzemite ven tekalno kolo (14).
- Očistite vse dele pod tekočo vodo.
- Šobo očistite tako, da držalo (15) vzamete iz pokrova, in sicer tako, da ga narahlo zavrtite.

**Sestavi napravo**

Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu (F-I).

- Privijte držalo (15) v pokrov in vtaknite črpalko (12) v šobo.

**Navodilo:** Pri nameščanju držal za šobe (15) in črpalk (12) dodatno upoštevajte vrstni red, kot je oštevilčeno (16) v pokrovu. Če namestite v drugačnem vrstnem redu, nastavite drugačno sliko vodne in svetlobne igre.

- Upoštevajte pravilno namestitev črpalk (12), saj se v nasprotnem primeru filtrska lupina (11) ne zapre.
- Vode napeljite (17) tako, da se ne bojo stiskali. Napeljite priključni vod (18) skozi kabelsko vodilo (19) na pokrovu.

**Skladiščenje / pozimi**

V pogojih zmrzovanja obvezno demontirajte napravo. Napravo temeljito očistite in jo pregledajte, če je morda poškodovana. Hranite napravo »Water Starlet« potopljeno v posodi z vodo in zaščiten pred zmrzovanjem. Vtič ni dovoljeno potopiti v vodo!

**Odstranitev**

Napravo odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

**Odprava težav in motenj**

Motnja	Vzrok	Rešitev
Črpalka se ne vključi	Ni omrežne napetosti	Preizkusite omrežno napetost Preglejte napajalno napeljavo
Vodomet preneha	Tekalno kolo je blokirano ali onesnaženo Šobe so onesnažene	Očistite tekalno kolo Očistite šobe
Naprava splava na površje	Filtrska lupina umazana	Očistite filtrsko lupino

**Napuci uz ove upute za upotrebu**

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

**Opseg isporuke**

1 „Water Starlet“ (gotov sastavljen), 1 Transformator

## Namjensko korištenje

Seriya „Water Starlet“, u nastavku označena kao uređaj, je jedan ploveći vodoskok sa LED-rasvjetom. Uređaj se smije koristiti isključivo u čistoj vodi jezercica na temperaturi od +4°C do +35°C.

Uređaj je pogodan za uporabu u jezercima za plivanje i kupanje (A) u skladu s nacionalnim propisima gradnje i u spremnicima za vodu na terasama.


## Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

## CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (2004/108/EC) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (2006/95/EC) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

Potpis: 

## Sigurnosne napomene

Tvrtka OASE pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

**Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu.**

### Opasnosti uslijed međudjelovanja vode i električne energije

- Međudjelovanje vode i električne energije može uslijed nepropisnog priključivanja ili nestručnog rukovanja uzrokovati smrt ili teške ozljede strujnim udarom.
- Prije posezanja u vodu uvijek izvucite mrežne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi.

### Propisne električne instalacije

- Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Pazite prije svega na DIN VDE 0100 i DIN VDE 0702.
- Primijenite samo kablove, koji su dopušteni za vanjsku upotrebu i zadovoljavaju DIN VDE 0620.
- Uvjerite se da je transformator preko jednog zaštitnika od strujnog defekta osiguran sa jednim nazivnim strujnim defektom od maksimalno 30 mA.
- Priključite transformator samo ako su električni podaci opskrbe električnom energijom suglasni sa električnim podacima na natpisu.
- Koristite transformator samo na jednoj propisno instaliranoj utičnici.
- U slučaju pitanja i problema obratite se, radi vlastite sigurnosti, stručnom električaru.

### Siguran rad uređaja

- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.
- Položite priključne kablove sa zaštitom tako da su oštećenja isključena.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaje za priključne kablove. Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. U slučaju njegovog oštećenja uređaj se više ne smije koristiti.
- Nikada ne koristite pumpu bez protoka vode. Pumpa će se oštetiti.
- U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine. Druge tekućine mogu uništiti uređaj.
- Nikada ne otvarajte uređaj niti dijelove, koji mu pripadaju, osim ako se na to izričito ne upozorava u uputama za uporabu.
- Ne vršite nikada tehničke izmjene na crpkli.
- Za uređaj koristite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor. Popravak smiju vršiti samo ovlašteni servisi za kupce.
- Ne gledajte nikada izravno u izvor svjetla uređaja. Izvor svjetla je tako intenzivan, da je moguće trajno oštećivanje mrežnice.

### Postaviti, priključiti i usmjeriti



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

- Transformator se mora prilikom uporabe postaviti na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 2 m od obale (A).
- Postavite transformator na suhom i od mlaza vode zaštićenom mjestu. Štitite transformator dodatno od osunčavanja (maks. 40°C).

**Varijante postave (B)**

Uređaj se može namjestiti plutajući ili stojeći u vodi.

- Kod plutajuće uporabe mjesto uređaja se učvršćuje pomoću špagi za protezanje, koje su pričvršćene na potpornim karikama (1).
- Kod stojeće uporabe uređaj se postavlja u vodi po mogućnosti vodoravno (3) na čvrstoj podlozi (4), npr. podloženoj sa kamenovima. Pri tome treba obratiti pozornost, da uređaj stoji oko 80 mm duboko u vodi. Ako uređaj stoji previše duboko u vodi, sigurno stanje nije zajamčeno zbog poleta.

**Napomena:**

- Obratite pozornost, da nema zapreka za dotok vode na donjem dijelu uređaja!
- Za jedno sigurno stanje uređaja možete rastaviti splavove.

**Priključiti (C)**

Povežite uređaj i transformator sa bipolarnim utikačem (6). Pritegnite utikač sa maticom zavrtnja (7).

**Usmjeriti (D)**

Za poravnanje vodenog mlaza provjerite pojedinačne, pokretne cjevčice (8).

**Puštanje u rad**

**Uređaj uključiti:** Mrežni utikač (E, 9) transformatora utaknuti u utičnicu.

**Uređaj isključiti:** Mrežni utikač (E, 9) transformatora povući.



**Napomena!**

Slike vodoskoka su kod Water Starleta za stalno programirane. Program je nepromjenljiv.

**Čišćenje i održavanje**

**Prije radova na uređaju izvući mrežne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi (E)!**

**Uređaj očistiti (F-I)**

- Za otvaranje odvrnuti četiri vijka (10) na donjoj strani uređaja i filter zdjelu (11) podići.
- Dotičnu crpku (12) skinuti na gore.
- Crpkin poklopac (13) bočno skinuti i radno kolo (14) izvući.
- Sve dijelove pod tekućom vodom očistiti.
- Za čišćenje cjevčice izvaditi iz poklopca nositelj cjevčice (15) s jednim laganim okretajem.

**Sastavljanje uređaja**

Uređaj sastaviti u obrnutom redoslijedu (F-I).

- Nositelj cjevčice (15) okrenuti u poklopcu i crpku (12) staviti na cjevčicu.

**Napomena:** Prilikom postavljanja nositelja cjevčice (15) i crpki (12) pazite dodatno na točan redoslijed odbrojčavanja (16) u poklopcu. Iz jednog drugog redoslijeda slijedi jedna promjenjena igra vode i svjetla.

- Pazite na bespriječno sjedište crpki (12), inače se filter zdjela ne može (11) zatvoriti.
- Položite cijevi (17) tako, da ne budu pritisnute. Uvedite priključnu cijev (18) kroz provedbu kabla (19) na poklopcu.

**Skladištenje / Prezimljavanje**





U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Izvršite jedno temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen. Pohranite Water Starlet na mjestu bez mraza i uronjen u jedan spremnik sa vodom. Utikač ne smije biti potopljen!






**Upute za zbrinjavanje u otpad**

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Blíže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

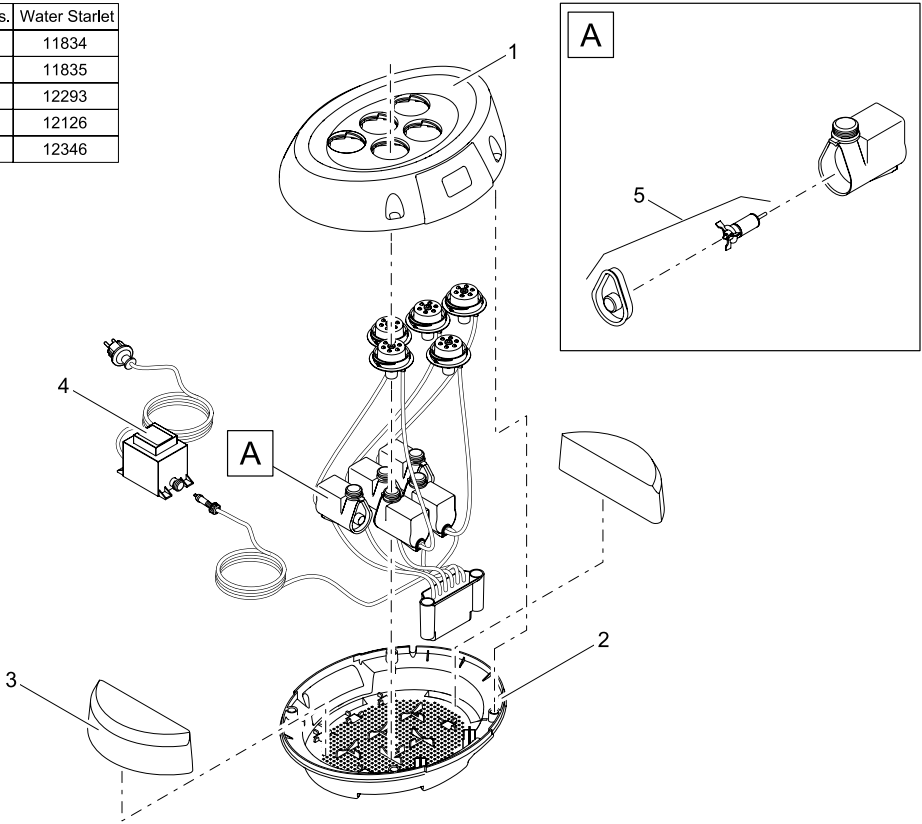
**Uklanjanje smetnji**

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Crpka se ne uključuje	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže Dovode nadzirati
Nedostatna visina fontane	Pogonski kotač je blokiran ili zaprjan	Očistite radno kolo
	Cjevčice su zaprljane	Cjevčice očistiti
Uređaj pluta	Glavni filter je zaprjan	Očistite glavni filter

	<b>IP 68</b> 	<b>IP 44</b>			
<b>D</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Geschützt gegen Festkörper größer als 1 mm, spritzwassergeschützt	Sicherheitstransformator	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Protected against solid bodies larger than 1 mm, splash-proof.	Safety transformer	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
<b>F</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Protégés contre les corps solides de taille supérieure à 1 mm et contre les projections d'eau	Transformateur de sécurité	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Beschermd tegen vaste deeltjes van meer dan 1 mm, beveiligd tegen spatwater.	Veiligheidstransformator	Niet bij het normale huishvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 1 mm y chorros de agua.	Transformador de seguridad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>P</b>	A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	Protegido contra partículas superiores a 1 mm, à prova de respingos de água	Transformador de segurança	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>I</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Proteito contro corpi solidi maggiori di 1 mm, protetto contro gli spruzzi d'acqua	Trasformatore di sicurezza	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
<b>DK</b>	Støvtaet. Vandtaet ned til 1 m dybde.	Beskyttet mod faste partikler større end 1 mm, støvkvands-beskyttet.	Sikkerhedstransformator	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>N</b>	Støvtaett. Vanntaett ned til 1 m dyp.	Beskyttet mot faststoffor større enn 1 mm, beskyttet mot vannsprut.	Sikkerhetstransformator	Ikke kasti i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>S</b>	Dammtätt. Vattentätt till 1 m djup.	Skyddad mot fasta partiklar större än 1 mm, droptätt	Säkerhetstransformator	Får inte kastas i hushållsopporal	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FIN</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 1 m syvyvseen asti	Suojattu yli 1 mm suuremmilla kiiinteillä aineksilla ja roiskevedellä.	Varmuusuuntaja	Älä hävittä laitteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>H</b>	Porfömtätt. Vizáló 1 m-es mélységig.	1 mm-nél nagyobb szilárd részecskék ellen és fröcsöz-védett	Biztonsági transzformátor	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Ovassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Zabezpieczenie przed materiałem o uziarnieniu większym niż 1 mm, stałym i zabezpieczona przed przyskajacą wodą.	Transformator zabezpieczający	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!

	<b>IP 68</b>  1 m	<b>IP 44</b>			 
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Chráněno proti pevným částicím větším než 1 mm, chráněno proti odstředivé vodě.	Bezpečnostní transformátor	Nelkvidovat v normálnim komunálnim odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hĺbky 1 m.	Chránené proti pevným časticiam väčším ako 1 mm, chránené proti odstredkujúcej vode	Bezpečnostný transformátor	Nelkvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte si Návod na použitie
<b>SLO</b>	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globline 1 m.	Zaščiteno pred trdnimi delci, večjimi od 1 mm, in zaščiteno pred škropljenjem.	Varnostni transformator	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Zaštiteno od stranih tijela većih od 1 mm i prskajuće vode	Sigurnosni transformator	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etarș la praț. Etarș la apă, pânã la o adâncime de 1 m.	Protejat împotriva corpurilor solide mai mari de 1 mm, protejat împotriva apei pulverizate	Transformator de siguranță	Nu aruncați în gunoieri menajeri!	Atenție! Citiiți instrucțiunile de utilizare!
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 1 м.	Защитено от твърди тела по-големи от 1 мм, защитено от напър-сване с вода	Предпазен трансформатор	Не изхвърляйте заедно с обвиновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете уръгването
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м.	Захист від твердих тіл більше 1 мм.	Захисний трансформатор	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RUS</b>	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 1 м.	Защищен от твердых частиц свыше 1 мм, защищен от водяных брызг	Предохранительный трансформатор	Не утилизируйте вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>RC</b>	防尘。至 1 米深防水。	防大于 1 mm 的固体，防溅水	安全变压器	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Pos.	Water Startet
1	11834
2	11835
3	12293
4	12126
5	12346



**Oase**  
LIVING WATER

**OASE GmbH**  
Tecklenburger Str. 161  
48477 Hörstel  
Germany

[www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)